

# Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

## **Klemmenkästen KL Edelstahl Terminal boxes KL Stainless steel Boîtiers de jonction KL en acier inoxydable**



KL 1521.010  
KL 1522.010  
KL 1523.010  
KL 1524.010  
KL 1525.010  
KL 1526.010  
KL 1527.010  
KL 1528.010  
KL 1529.010  
KL 1530.010

**Montage- und Bedienungsanleitung  
Assembly and operating instructions  
Notice de montage et d'emploi**

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

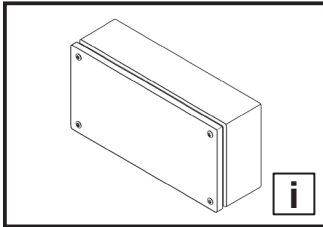
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

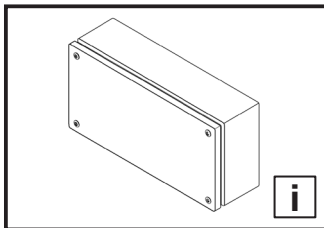
FRIEDHELM LOH GROUP





**Inhaltsverzeichnis**  
**Contents**  
**Sommaire**

| <b>DE</b>   | <b>EN</b>      | <b>FR</b>   |
|---|----------------|---|
|   | Seite          | Page  |
| <b>1. Hinweise zur Dokumentation</b>                      | <b>3</b>       | <b>1. Remarques relatives à la documentation</b>                                    |
| 1.1 CE-Kennzeichnung                                      | 3              | 1.1 Certification CE  |
| 1.2 Aufbewahrung der Unterlagen                           | 3              | 1.2 Conservation des documents  |
| 1.3 Verwendete Symbole                                    | 3              | 1.3 Symboles utilisés   |
| 1.4 Mitgeltende Unterlagen                                | 3              | 1.4 Autres documents applicables  |
| 1.5 Normative Verweise                                    | 3              | 1.5 Renvois à la norme  |
| <b>2. Sicherheitshinweise</b>                             | <b>4 – 6</b>   | <b>2. Consignes de sécurité</b>   |
| <b>3. Gerätebeschreibung</b>                              | <b>7 – 9</b>   | <b>3. Description du boîtier</b>  |
| 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung                          | 7 – 8          | 3.1 Utilisation correcte du boîtier   |
| 3.2 Funktionsbeschreibung und Bestandteile                | 9              | 3.2 Description fonctionnelle et éléments   |
| 3.3 Lieferumfang  | 9              | 3.3 Composition de la livraison   |
| <b>4. Montage und Aufstellung</b>                         | <b>10 – 16</b> | <b>4. Montage et implantation</b>   |
| 4.1 Anforderungen an den Aufstellort                      | 10             | 4.1 Exigences concernant le lieu d'implantation                                     |
| 4.2 Demontage/Montage Deckel                              | 11             | 4.2 Démontage / montage du couvercle  |
| 4.3 Einbau Montageplatte                                  | 12             | 4.3 Montage de la plaque de montage   |
| 4.4 Einbau Tragschiene                                    | 13             | 4.4 Montage du rail porteur   |
| 4.5 Wandbefestigung                                       | 14             | 4.5 Fixation murale   |
| 4.6 Anbau Scharniere                                      | 15             | 4.6 Montage des charnières  |
| 4.7 Erdung und Potenzialausgleich                         | 16             | 4.7 Mise à la terre et équipotentialité   |
| <b>5. Installation</b>                                    | <b>17</b>      | <b>5. Installation</b>  |
| <b>6. Erdung und Potenzialausgleich</b>                   | <b>17</b>      | <b>6. Mise à la terre et équipotentialité</b>                                       |
| <b>7. Bedienung</b>                                       | <b>17</b>      | <b>7. Utilisation</b>   |
| <b>8. Inspektion und Wartung</b>                          | <b>18</b>      | <b>8. Inspection et entretien</b>   |
| <b>9. Lagerung</b>  | <b>18</b>      | <b>9. Stockage</b>  |
| <b>10. Technische Daten/ Schutzgrade/ Verlustleistung</b> | <b>19</b>      | <b>10. Caractéristiques techniques / Indices de protection / Puissance dissipée</b> |
| <b>11. Ersatzteile</b>                                    | <b>20</b>      | <b>11. Pièces de rechange</b>   |
| <b>12. Garantie</b>                                       | <b>20</b>      | <b>12. Garantie</b>   |
| <b>13. Kundendienstadressen</b>                           | <b>20</b>      | <b>13. Coordonnées des services après-vente</b>                                     |



**1. Hinweise zur Dokumentation**  
**1. Notes on documentation**  
**1. Remarques relatives à la documentation**

DE

Die Montageanleitung richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um die Gehäuse normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen. Die Bedienungsanleitung richtet sich an das Bedienpersonal und entsprechend ausgebildete Fachkräfte für elektrotechnische und mechanische Instandhaltung.

**1.1 CE-Kennzeichnung**

Die Konformitätserklärung nach EN 62 208 steht als Download auf der Homepage von Rittal zur Verfügung.

**1.2 Aufbewahrung der Unterlagen**

Der Sicherheitshinweis und der Einlegezettel sind Teil des Produktes. Sie müssen dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

**1.3 Verwendete Symbole**

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:



**Gefahr!**  
**Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.**



**Achtung!**  
**Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.**

**1.4 Mitgeltende Unterlagen**

Für die hier beschriebenen Gehäuse steht diese Montage- und Bedienungsanleitung als Download unter [www.rittal.de](http://www.rittal.de) zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

**1.5 Normative Verweise**

Der Rittal Klemmenkasten Edelstahl entspricht einer Vielzahl technischer Regelwerke, wodurch das Gehäuse für unterschiedlichste Märkte und Einsatzbereiche qualifiziert ist. Eine aktuelle Übersicht finden Sie beim Produkt auf [www.rittal.de](http://www.rittal.de).

EN

The assembly instructions are aimed at all persons who have appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate. The operating instructions are for the operating personnel and appropriately trained specialists for electro-technical and mechanical maintenance.

**1.1 CE labelling**

The declaration of conformity according to EN 62 208 can be downloaded from the Rittal homepage.

**1.2 Storing the documents**

The safety notes and the accompanying note are part of the product. They must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

**1.3 Symbols used**

Please observe the following safety instructions and other notes in this guide:



**Danger!**  
**Immediate danger to life and limb.**



**Caution!**  
**Potential threat to the product and its environment.**

**1.4 Other applicable documents**

These installation instructions and operating instructions for the described enclosures can be downloaded from [www.rittal.com](http://www.rittal.com). We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

**1.5 Normative references**

Because the Rittal terminal box KL Stainless steel conforms to many technical regulations, the enclosure is suitable for the widest-range of markets and application areas. A current overview for the product is available at [www.rittal.com](http://www.rittal.com).

FR

La notice de montage s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les armoires électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les installer ou les monter sur le lieu d'exploitation et pour les raccorder pour leur exploitation. La notice d'utilisation s'adresse au personnel d'exploitation et aux spécialistes formés en conséquence pour la maintenance électrotechnique et mécanique.

**1.1 Certification CE**

La déclaration de conformité selon la norme EN 62 208 est disponible par téléchargement sur le site Internet de Rittal.

**1.2 Conservation des documents**

Les consignes de sécurité et la notice jointe font partie du produit. Elles doivent être remises à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

**1.3 Symboles utilisés**

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :



**Danger !**  
**Risque de blessure grave, voire mortelle.**



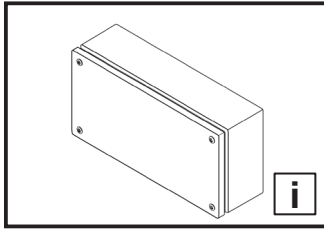
**Attention !**  
**Danger éventuel pour le produit et l'environnement.**

**1.4 Autres documents applicables**

La présente notice de montage et d'utilisation pour les boîtiers qui y sont mentionnés peut être téléchargée sur le site internet [www.rittal.fr](http://www.rittal.fr). Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des instructions relatives aux accessoires utilisés.

**1.5 Renvois à la norme**

Le boîtier de jonction KL en acier inoxydable Rittal répond à de nombreuses normes techniques qui permettent au boîtier d'être homologué pour divers marchés et domaines d'application. Un état actualisé est disponible sur le site internet [www.rittal.fr](http://www.rittal.fr).

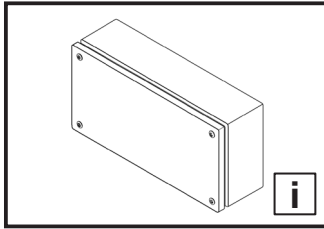


**2. Sicherheitshinweise**  
**2. Safety instructions**  
**2. Consignes de sécurité**

**2. Veiligheidsvoorschriften**  
**2. Säkerhetsinstruktioner**  
**2. Avvertenze di sicurezza**

**2. Advertencias de seguridad**  
**2. Turvallisuusohjeet**  
**2. Sikkerhedsanvisninger**

| <b>DE</b> | Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/Einrichtung           | Warnung vor sich bewegenden mechanischen Teilen        | Die Anleitung ist zu lesen      | Aufsteigen auf eine Fläche ist verboten      | Installation durch Elektro-Fachkraft                                | Installation durch Mechanik-Fachkraft                            |
|-----------|--|--|---------------------------------|--|---|--|
| <b>EN</b> | Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device                   | Warning against independently moving parts             | The instructions must be read   | Climbing on surfaces is prohibited           | Installation by specialist electricians                             | Installation by specialist mechanics                             |
| <b>FR</b> | Danger dû à la fermeture des pièces mécaniques d'une machine / installation                  | Danger dû à des pièces mécaniques mobiles              | La notice doit être lue         | Il est interdit de marcher sur toute surface | Installation par un électricien confirmé                            | Installation par un mécanicien confirmé                          |
| <b>NL</b> | Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/voorziening    | Waarschuwing voor bewegende mechanische onderdelen     | Lees de gebruiksaanwijzing      | Het is verboden het oppervlak te betreden    | Installatie door elektro-technisch personeel                        | Installatie door monteur   |
| <b>SE</b> | Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet                           | Varning för rörliga mekaniska delar                    | Bruksanvisningen måste läsas    | Förbjudet att stå på maskinens ytor          | Ska installeras av behörig elektriker                               | Ska installeras av behörig montör                                |
| <b>IT</b> | Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo | Prestare attenzione alle parti meccaniche in movimento | Leggere le istruzioni           | Divieto di salire sulla superficie           | L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato | L'installazione deve essere eseguita da un meccanico qualificato |
| <b>ES</b> | Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/ instalación          | Atención, componentes mecánicos en movimiento          | Leer el manual de instrucciones | Prohibido subirse a una superficie           | Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado      | Instalación a realizar por un técnico mecánico cualificado       |
| <b>FI</b> | Varoitus koneen/ laitteen mekaanisten osien sulkuliikkeestä                                  | Varoitus liikkuvista mekaanisista osista               | Lue käyttöohjeet                | Nousu päälle on kielletty                    | Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen               | Asennuksen saa suorittaa vain mekaniikka-alan ammattilainen      |



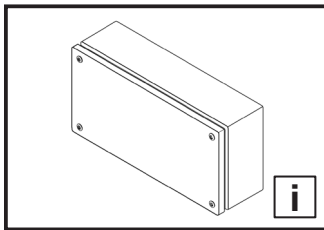
**2. Faisnéis sábháilteachta**  
**2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

**2. Bezpečnostní pokyny**  
**2. Инструкции за безопасност**  
**2. Меры безопасности**

**2. Υποδείξεις ασφαλείας**  
**2. Instrucțiuni de siguranță**  
**2. Sigurnosne upute**

| <b>DK</b> | Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/indretning                                   | Advarsel mod uafhængigt bevægelige dele                      | Vejledningen skal læses                      | Det er forbudt at klatre på maskinens overflader | Skal installeres af uddannet elektriker                        | Skal installeres af uddannet mekaniker                        |
|-----------|---|--|--|--|--|---|
| <b>IE</b> | Rabhadh: Gluaiseacht dúnta comhpháirteanna meicniúchta meaisín/gléis                                    | Rabhadh: Comhpháirteanna meicniúla gluaiseachta              | Ní mór an treoirleabhar a léamh              | Tá cosc ar dhreapadh ar an dromchla              | Ní cheadaítear ach amháin do leictreoir cáilithe é a shuiteáil | Ní cheadaítear ach amháin do meicneoir cáilithe é a shuiteáil |
| <b>PL</b> | Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia                                       | Uwaga na ruchome części mechaniczne                          | Przeczytać instrukcję                        | Zakaz wchodzenia na powierzchnię                 | Instalacja przez elektryka                                     | Instalacja przez mechanika                                    |
| <b>CZ</b> | Výstraha před rizikem úrazu ruky  | Výstraha; Rozmačkání   | Odkaz na instrukce návodu k použití/ brožury | Nešlapat na povrch                               | Instalace vyžaduje elektro odbornost                           | Instalace odborným mechanikem                                 |
| <b>BG</b> | Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/оборудване                         | Предупреждение за движещи се механични части                 | Прочетете ръководството                      | Качването върху повърхностите е забранено        | Монтажът се извършва от електротехник                          | Монтажът се извършва от механик                               |
| <b>RU</b> | Предупреждение об опасности при закрывании механических частей машины/установки                         | Предупреждение об опасности движущихся механических частей   | Прочитать руководство                        | Становиться на поверхность запрещается           | Установка силами специалистов по электрике                     | Установка силами специалистов по механике                     |
| <b>GR</b> | Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδών/μαζών μηχανικών μερών μιας εγκατάστασης/μηχανήματος           | Προειδοποίηση από κινούμενα μηχανικά μέρη                    | Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών           | Απαγορεύεται η ανάβαση σε μία επιφάνεια          | Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο                       | Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο μηχανικό                         |
| <b>RO</b> | Avvertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv | Avvertiment cu privire la piesele mecanice aflate în mișcare | A se citi manualul                           | Urcarea pe o suprafață este interzisă            | Instalarea se va face de un electrician calificat              | Instalarea se va face de un mecanic calificat                 |



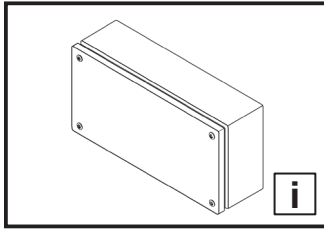


**2. Biztonsági tudnivalók**  
**2. Saugos nurodymai**  
**2. Ohutusteatis**

**2. Drošības prasības**  
**2. Varnostni napotki**  
**2. Bezpečnostné pokyny**

**2. Instruções de segurança**  
**2. Struzjonijiet ta'**  
**2. Prekawzjoni**

| <b>HR</b> | Upozorenje na uklopno kretanje mehaničkih dijelova stroja/uređaja   | Upozorenje na mehaničke dijelove koji su u pokretu | Pročitajte upute             | Zabranjeno je penjanje na površinu     | Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove | Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za mehaničarske radove |
|-----------|---|--|------------------------------|--|---|--|
|           | <p>Pri razvoju KL priključne kutije već u fazi izvedbe procijenjene i izbjegnute sigurnosno osjetljive točke na temelju procjene rizika sukladno normi DIN EN ISO 12100. Budući da nije moguće isključiti malobrojne preostale rizike, potrebno je pridržavati se sljedećih uputa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kućišta se moraju priklon transporta, montaže i demontaže osigurati od prevrtanja.</li> <li>– U slučaju nepridržavanja sigurnosnih uputa moguća je opasnost po zdravlje i život.</li> </ul>   |  |                              |  |   |  |
| <b>HU</b> | Gép/berendezés mechanikai részének zárómozgására történő figyelmeztetés   | Mozgó mechanikai részekre történő figyelmeztetés   | Az utasítást el kell olvasni | A felületre lépni tilos                | A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie                               | A szerelést mechanikus szakembernek kell elvégeznie                              |
|           | <p>A KL sorkapocsdobozok fejlesztésekor a biztonságtechnikailag kritikus pontokat már a konstrukció stádiumában a DIN EN ISO 12100 szerinti kockázatelemzéssel kiértékeljük, és ezeket elkerüljük. Mivel néhány fennmaradó kockázat nem zárható ki, a következő tudnivalókat kérjük figyelembe venni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– A házakat szállítás, fel- és kiépítés során feldőlés ellen biztosítani kell.</li> <li>– A biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása esetén sérülés- és életveszély áll fenn.</li> </ul>  |  |                              |  |   |  |
| <b>LT</b> | Įspėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu  | Įspėjimas dėl judančių mechaninių dalių            | Skaityti instrukciją         | Draudžiama lipti ant paviršiaus        | Turi įrengti elektrikas   | Turi įrengti mechanikas  |
|           | <p>Tobulinant KL dėžutę, buvo atliktas rizikos vertinimas pagal DIN EN ISO 12100 atsižvelgiant į saugos reikalavimus ir imtasi priemonių pašalinti galimus pavojus. Kadangi kai kurių liekamųjų pavojų pašalinti negalima, būtina laikytis pateiktų saugos nurodymų:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Saugumas turi būti užtikrintas prieš transportuojant, surenkant ir pastatant korpusą.</li> <li>– Nesilaikant saugos nurodymų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.</li> </ul>  |  |                              |  |   |  |
| <b>EE</b> | Hoiatus masina/ seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest   | Hoiatus liikuvate mehhaaniliste osade eest         | Lugeda kasutusjuhendit       | Pinna peale astumine on keelatud       | Kvalifitseeritud elektriku poolne paigaldamine                                    | Kvalifitseeritud mehhaaniku poolne paigaldamine                                  |
|           | <p>KL klemmkarp on testitud juba valmistusstaadiumis ohutuskriitiliste punktide suhtes DIN EN ISO 12100 kohase riskianalüüsiiga. Kuna mõningaid riske ei ole siiski võimalik vältida, tuleb järgida järgmisi juhiseid:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Korpused peavad transportimise, kokkupaneku ja lahtivõtmise ajal olema ümberkukkumise suhtes kindlustatud.</li> <li>– Ohutusjuhiste järgimata jätmisel võib esineda oht tervisele ja elule.</li> </ul>  |  |                              |  |   |  |
| <b>LV</b> | Uzmanieties iekārtas/ mašīnas mehānisko daļu aizvēršanās laikā  | Uzmanieties no kustīgām mehāniskām daļām           | Izlasiet instrukciju         | Aizliegts kāpt uz virsmas              | Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrīķis                             | Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts mehāniķis                             |
|           | <p>Drošības riski tika izvērtēti un novērtēti jau klemmes kastīšu izstrādes un konstruēšanas posmā, veicot risku analīzi atbilstoši DIN EN ISO 12100. Tā kā nav iespējams izslēgt dažus atlikušos riskus, lūdzu, ņemiet vērā tālāk minētās prasības:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Transportēšanas, montāžas un demontāžas laikā korpus jānodrošina pret apgāšanos.</li> <li>– Neievērojot drošības prasības, var tikt apdraudēta veselība un dzīvība.</li> </ul>  |  |                              |  |   |  |
| <b>SI</b> | Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave  | Opozorilo pred premikajočimi se mehanskimi deli    | Preberite navodila           | Vzpenjanje na površino je prepovedano  | Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela  | Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za mehanična dela       |
|           | <p>Pri razvijanju KL priključne omarice so bili že v fazi izdelave ovrednoteni in odpravljeni varnostno kritični vidiki ocene tveganja v skladu s standardom DIN EN ISO 12100. Nekaterih ostalih tveganj ni mogoče izključiti, zato je treba upoštevati naslednje napotke:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Med transportom, postavljanjem in razstavljanjem je treba ohišja zavarovati tako, da se ne morejo prevrtni.</li> <li>– Če ne upoštevate varnostnih napotkov, se lahko pojavi nevarnost za zdravje in življenje.</li> </ul>  |  |                              |  |   |  |
| <b>SK</b> | Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických částí stroja/zariadenia   | Dávajte pozor na pohyblivé mechanické části        | Prečítajte si návod          | Je zakázané vystupovať na plošinu      | Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektro-technik                      | Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný mechanik                            |
|           | <p>Pri vývoji svorkovnicových skriniek KL boli už v konštrukčnom štádiu vyhodnotené kritické body z hľadiska bezpečnosti na základe posúdenia rizika v zmysle normy DIN EN ISO 12100, čím sa predišlo ich výskytu. Keďže nie je možné vylúčiť výskyt malého počtu ďalších rizik, je nutné dodržiavať nasledovné pokyny:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kryty musia byť počas prepravy, montáže a demontáže zabezpečené proti prevráteniu.</li> <li>– V prípade nerespektovania bezpečnostných pokynov môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a života.</li> </ul>                     |  |                              |  |   |  |
| <b>PT</b> | Cuidado quando as partes mecânicas de uma máquina/instalação se fecham  | Cuidado com as partes mecânicas móveis             | Ler as instruções            | É proibido subir para a superfície     | A instalação deve ser feita por um técnico electricista especializado             | A instalação deve ser feita por um técnico mecânico especializado                |
|           | <p>Durante o desenvolvimento de caixa KL, como parte do estudo do projeto, foi realizada uma avaliação dos riscos segundo a norma DIN EN ISO 12100 para analisar e evitar aspetos críticos para a segurança. Como não é possível descartar alguns riscos residuais, é necessário seguir as instruções abaixo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Fixar os armários durante o transporte, a montagem e a configuração para que não caiam.</li> <li>– Existe um potencial risco de vida e de saúde no caso de as instruções de segurança não serem seguidas.</li> </ul>             |  |                              |  |   |  |
| <b>MT</b> | Twissija dwar l-ghelug ta' partijiet mekkanici ta' magna/taghmir  | Twissija dwar partijiet mekkanici li jiċcaqliqu    | Il-manwal għandu jinqara     | Mhux permess li wiehed jirfes fuq zona | Installazzjoni minn elettricista kwalifikat/a                                     | Installazzjoni minn mekkaniku kwalifikat/a                                       |
|           | <p>Matul l-iżvilupp tal-kaxxa terminali KL bhala parti mill-istudju tad-disinn, saret evalwazzjoni tar-riskju skont DIN EN ISO 12100 sabiex tevalwa u tipprevjeni punti kritiċi għas-sigurtà. Peress li din ma eskliudiet ċerti riskji residwi, l-istruzzjonijiet li ġejjin għandhom jiġu osservati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Matul it-trasport, l-installazzjoni u l-iżmuntar, wiehed għandu jiġgura li l-kejnsing ma jaqax.</li> <li>– Jekk wiehed ma jsegwix dawn l-istruzzjonijiet ta' sigurtà jista' jkun hemm riskju għas-saħħa u l-hajja tal-bniedem.</li> </ul> |  |                              |  |   |  |

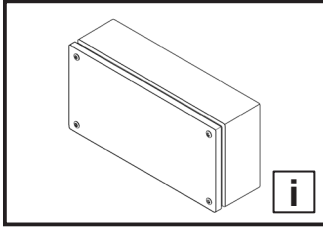


**3. Gerätebeschreibung**  
**3. Device description**  
**3. Description du boîtier**  
**3. Beschrijving van het apparaat**  
**3. Aggregatbeskrivning**

**3. Descrizione del prodotto**  
**3. Descripción del aparato**  
**3. Laitteen kuvaus**  
**3. Komponentbeskrivelse**  
**3. Cur síos ar an ngléas**

**3. Opis urządzenia**  
**3. Popis zařizení**  
**3. Описание на оборудването**

- DE 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung**  
Diese Rittal Produkte sind Leergehäuse für Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen mit einer Bemessungsspannung von höchstens 1000 V AC oder 1500 V DC und Mess-, Steuer- und Regelungstechnik im Innenraum. Für besondere Anforderungen und für Freiluftaufstellung muss die Eignung durch Rittal bestätigt werden. Die in der Montageanleitung angegebenen Belastungsgrenzen sind einzuhalten.
- EN 3.1 Proper usage**  
These Rittal products are empty enclosures for low-voltage switchgear combinations with maximum rated voltage 1000 V AC or 1500 V DC, and incorporate instrumentation and control systems. For special requirements and for outdoor installations, confirmation of suitability must be obtained from Rittal. The load limits specified in the assembly instructions must be observed.
- FR 3.1 Utilisation appropriée du boîtier**  
Ces produits Rittal sont des boîtiers vides prévus pour recevoir des disjoncteurs basse tension de max. 1000 V AC ou 1500 V DC et des composants de contrôle et de régulation. Pour des applications spécifiques ou pour une implantation en extérieur, faites vérifier leur adéquation par Rittal. Les limites de charges indiquées dans la notice de montage doivent être respectées.
- NL 3.1 Voorgescreven gebruik**  
Deze Rittal-producten zijn lege kasten voor laagspanningsschakelinrichtingen met een nominale spanning van maximaal 1000 V AC of 1500 V DC en meet-, besturings- of regeltechnische elementen voor gebruik binnenshuis. Voor bijzondere vereisten en gebruik in buitenopstelling dient de geschiktheid door Rittal te worden bevestigd. De in de gebruiksaanwijzing maximaal toelaatbare belastbaarheid dient in acht te worden genomen.
- SE 3.1 Ändamålselig användning**  
Dessa Rittal produkter är tomma skåp för lågspänningsfördelningskombinationer med märkspänning på högst 1000 V AC eller 1500 V DC och intern mät-, styr- och regleringsteknik. Vid särskilda förutsättningar och vid uppställning utomhus måste Rittal intyga produkternas lämplighet. De belastningsgränser som anges i montageanvisningen måste observeras.
- IT 3.1 Uso conforme**  
Questi prodotti Rittal consistono essenzialmente in contenitori vuoti per l'alloggiamento in spazi interni di apparecchiature assiemate di protezione e di manovra per bassa tensione con una tensione nominale di max. 1000 V AC o 1500 V DC, nonché di apparecchi di misurazione, comando e regolazione. Per applicazioni speciali o per l'installazione all'esterno è necessaria la conferma dell'idoneità all'uso da parte di Rittal. Occorre inoltre rispettare i limiti di carico specificati nelle Istruzioni di installazione.
- ES 3.1 Uso correcto**  
Estos productos Rittal son armarios vacíos para instalaciones de aparata de baja tensión con tensión nominal máxima de 1000 V AC o 1500 V DC, e incorporan sistemas de instrumentación y control. Para requisitos especiales o para instalaciones al exterior hay que obtener la confirmación de la idoneidad. Hay que tener en cuenta los límites de carga especificados en las instrucciones de montaje.
- FI 3.1 Määräystenmukainen käyttö**  
Nämä Rittalin tuotteet ovat tyhjiä kotelaita pienjännite-kytkentälaitteyhdistelmille, jossa suurin mittausjännite on enintään 1000 V AC tai 1500 V DC, ja joiden sisällä on mittaus-, ohjaus- ja säätötekniikkaa. Erityisiä vaatimuksia varten ja asennettaessa ulkotiloihin soveltuminen on varmistettava. Asennusohjeissa mainittuja kuormitusrajoja on noudatettava.
- DK 3.1 Korrekt brug**  
Disse Rittal-produkter er tomme indkapslinger til lavspændingstavle-kombinationer med maksimal mærkespænding på 1000 V AC eller 1500 V DC, og inkorporeret instrumenter og kontrolsystemer. For særlige krav og udendørs installationer skal egnethed bekræftes. Lastgrænserne angivet i monteringsvejledningen skal til enhver tid overholdes.
- IE 3.1 Úsáid cheart**  
Cásáil fholaímh le haghaidh lascthrealaimh íseal-vóltais de vóltais rátáilte 1000 V AC nó 1500 V DC ar a mhéid atá sna táirge Rittal seo, lena n-áirítear córais ionstraimíochta agus rialaithe. I gcás riachtanas speisialta agus suiteála lasmuigh, ní mór deimhniú a fháil go bhfuil an táirge oiriúnach chuige sin. Ní mór cloí leis na teorainneacha lóid sna teoracha cóimeála.
- PL 3.1 Użycie zgodnie z przeznaczeniem**  
Opisywane tutaj produkty Rittal to puste obudowy do rozdzielnic i sterownic niskonapięciowych o napięciu znamionowym nieprzekraczającym 1000 V AC lub 1500 V DC, a także do urządzeń pomiarowych sterujących i regulujących wewnątrz budynków. Przydatność do szczególnych wymagań oraz do instalacji na wolnym powietrzu wymagają potwierdzenia przez Rittal. Podane w instrukcji montażu granice obciążeń muszą być przestrzegane.
- CZ 3.1 Řádné používání**  
Tyto výrobky společnosti Rittal jsou prázdné skříně pro elektrické rozváděče s maximálním jmenovitým napětím 1000 V AC nebo 1500 V DC a pro měřicí, řídicí a regulační prvky ve vnitřních prostorech. V případě speciálních požadavků a instalace ve venkovním prostředí musí společnost Rittal potvrdit vhodnost takové použití. Zátěžové limity uvedené v návodu k obsluze se musí dodržovat.
- BG 3.1 Правилна употреба**  
Продуктите на Rittal са празни кутии за измервателни уреди, контролни системи и инсталации с ниско напрежение. Максимално номинално напрежение 1000 V AC или 1500 V DC. При специални изисквания и външни инсталации, трябва да се изиска потвърждение от Rittal за приложимост. Трябва да се спазват ограниченията за натоварване посочени в инструкциите за монтаж.



**3. Описание устройства**  
**3. Περιγραφή συσκευών**  
**3. Descrierea dispozitivelor**  
**3. Opis uređaja**  
**3. A készülék leírása**

**3. Įrenginio aprašymas**  
**3. Seadme kirjeldus**  
**3. Iekārtas apraksts**  
**3. Opis naprave**  
**3. Prístrojov**

**3. Descrição do aparelho**  
**3. Deskrizzjoni tal-apparat**

**RU 3.1 Условия применения**

Данные продукты Rittal являются пустыми корпусами для низковольтных комплектных устройств с номинальным напряжением максимум 1000 В AC или 1500 В DC, а также для оборудования измерения и управления для установки внутри помещений. При наличии особых требований, а также при наружной установке необходимо получить подтверждение Rittal. Необходимо соблюдать диапазон нагрузок, указанный в руководстве по монтажу.

**GR 3.1 Προβλεπόμενη χρήση**

Αυτά τα προϊόντα Rittal είναι άδεια ερμάρια για την τοποθέτηση συνδυασμών διατάξεων διακοπών χαμηλής τάσης με τάση μέτρησης έως και 1000 V AC ή 1500 V DC, καθώς και για συστήματα μέτρησης, ελέγχου και ρυθμίσεων σε εσωτερικούς χώρους. Για ειδικές απαιτήσεις και για την τοποθέτηση σε εξωτερικούς χώρους ενδεχομένως να χρειαστεί η επιβεβαίωση της καταλληλότητας από την Rittal. Πρέπει να τηρηθούν τα όρια φορτίων και καταπονήσεων που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

**RO 3.1 Utilizarea conformă cu destinația**

Aceste produse Rittal sunt tablouri electrice goale pentru aparataj de comutare de joasă tensiune, cu o tensiune nominală de maxim 1000 V c.a. sau 1500 V c.c. și sisteme de măsurare, control și reglare. Pentru cerințe speciale și pentru instalarea în aer liber, trebuie obținută o confirmare de compatibilitate de la firma Rittal. Trebuie respectate sarcinile de incarcare specificate în instrucțiunile de asamblare.

**HR 3.1 Predviđena uporaba**

Ovi proizvodi tvrtke Rittal odnose se na prazna kućišta za niskonaponske kombinacije sklopnih uređaja s nazivnim naponom od najviše 1000 V kod izmjeničnog napona ili 1500 V kod istosmjernog napona te mjernom, upravljačkom i regulacijskom tehnikom u unutrašnjem prostoru. Kod posebnih zahtjeva i vanjske montaže prikladnost mora potvrditi tvrtka Rittal. Obvezno je pridržavanje granica opterećenja koje su navedene u uputama za uporabu.

**HU 3.1 Rendeltetés szerű használat**

Ezek a Rittal termékek üres házak kisfeszültségű kapcsolóberendezés-kombinációk számára, melyek névleges feszültsége legfeljebb 1000 V AC vagy 1500 V DC, illetve a mérés-, vezérlés- és szabályozástechnika számára, beltérben. Különleges követelmények és kültéri felállítás esetén az alkalmasságot a Rittal-lal kell jóváhagyatni. A szerelési utasításban megadott terhelési határértékeket be kell tartani.

**LT 3.1 Naudojimas pagal paskirtį**

Šie „Rittal“ produktai, yra tušti korpusai, skirti žemos įtampos perjungimo įrenginių kombinacijoms, kurių didžiausia vardinė įtampa 1000 V kintamosios srovės arba 1500 V nuolatinės srovės, taip pat matavimo, valdymo ir reguliavimo technikai. Planuojant nestandartinius sprendimus ir produkto įrengimą lauke, būtina konsultuotis su „Rittal“ atstovu. Laikytis nurodytų apkrovos ribų, kurios apibrėžtos naudojimo instrukcijoje.

**EE 3.1 Sihtotstarve**

Nende Rittali toodete puhul on tegemist tühjade korpustega, mis on mõeldud maanduspinge-lülitusseadme kombinatsioonidele, mille nimipinge on maksimaalselt 1000 V AC või 1500 V DC ning mille mõõte-, juhtimis- ja reguleerimistehnika on siseruumis. Eriliste nõudmiste puhul ja vabas õhus paigaldamiseks tuleb kahtluse puhul esmalt Rittaliga nõu pidada. Kasutusjuhendis nimetatud koormuspiiranguid tuleb järgida.

**LV 3.1 Pienācīga izmantošana**

Rittal produkti ir tukši korpusi zemas voltāžas sadales ietaišu kombinācijai ar nominālo spriegumu 1000 V AC vai 1500 V DC, kā arī ietvertām vadības un kontroles sistēmām. Īpašām prasībām un uzstādīšanai ārpus telpām nepieciešams saņemt apliecinājumu par piemērotību. Nepieciešams ievērot slodzes limitus, kādi norādīti montāžas instrukcijās.

**SI 3.1 Predvidena uporaba**

Ti izdelki Rittal so prazna ohišja za kombinacije nizkonapetostnih stikalnih naprav z nazivno napetostjo največ 1000 V pri izmeničnem toku ali 1500 V pri enosmernem toku ter merilno, krmilno in nadzorno tehnologijo v notranjih prostorih. V posebnih zahtevah in namestitvi na prostem mora primernost potrditi podjetje Rittal. Upoštevati je treba omejitve obremenitve, ki so navedene v navodilih za montažo.

**SK 3.1 Účelové použitie**

Tieto produkty od Rittal sú prázdne rozvádzačové skrine pre nízkonapäťové elektrické prístroje na napätie do 1000 V AC alebo 1500 V DC a pre ďalšie riadiace a regulačné prístroje. Na špeciálne použitie vo voľnom prostredí je potrebné vyžiadať súhlas od firmy Rittal. Musia byť dodržané záťažové hodnoty z montážneho návodu.

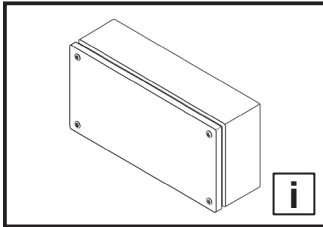
**PT 3.1 Uso apropiado**

Estes produtos Rittal são caixas vazias para soluções de distribuição de energia de baixa tensão com uma voltagem nominal de no máximo 1000 V AC ou 1500 V DC e incorpora sistemas de instrumentação e controle. Para requisitos especiais ou montagem em áreas no exterior, a Rittal deve confirmar a respetiva adequação. É imprescindível manter os limites da capacidade de carga especificados nas instruções de montagem.

**MT 3.1 Użu xieraq**

Dawn il-prodotti ta' Rittal huma spazji vojta għal kombinazzjonijiet ta' kommutatur ta' voltaġġ baxx ta' 1000 V AC jew ta' 1500 V DC, u strumenzazzjoni inkorporata u sistemi ta' kontroll. Għal rekwiżiti speċifiċi u għal installazzjonijiet fuq barra, għandha tiġi akkwistata konferma ta' adegwatezza. Il-limiti tat-tagħbija speċifikati fl-istruzzjonijiet għall-immuntar għandhom jiġu osservati.





**3. Gerätebeschreibung**  
**3. Device description**  
**3. Description du boîtier**

DE

**3.2 Funktionsbeschreibung und Bestandteile**

Der Klemmenkasten KL Edelstahl ist als Wandgehäuse geeignet für die Aufnahme von elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln und Geräten im industriellen Innenbereich.

- 1 Klemmenkasten
- 1 Deckel
- 1 Zubehörbeutel (Inhalt siehe 3.3)
- 1 Sicherheitshinweis

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

EN

**3.2 Function description and components**

As wall mounting enclosure, the terminal box KL Stainless steel is suitable for accepting electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment and devices in the indoor industrial area.

- 1 terminal box
- 1 cover
- 1 accessories bag (content see 3.3)
- 1 safety instructions

Please check the scope of supply for completeness.

FR

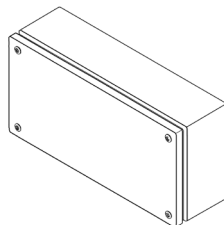
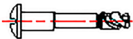







**3.2 Description fonctionnelle et éléments**

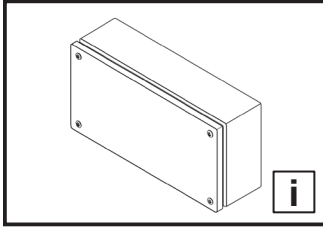
Les boîtiers de jonction KL en acier inoxydable sont conçus pour recevoir du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique et des appareils en milieu industriel.

- 1 boîtier de jonction
- 1 couvercle
- 1 sachet d'accessoires (contenu, voir 3.3)
- 1 notice de sécurité

Vérifier l'intégralité de la livraison.

**3.3 Lieferumfang / 3.3 Scope of delivery / 3.3 Composition de la livraison**

|   |        |          |                      |
|---|--------|--|----------------------|
|   |        | 1523.010<br>1524.010<br>1525.010<br>1526.010<br>1527.010<br>1528.010<br>1529.010<br>1530.010 | 1521.010<br>1522.010 |
|  | Ø 5x33 | 4 x  | 4 x                  |
|  |        | 4 x  | 4 x                  |
|  | M5x10  | 4 x  | 2 x                  |
|  | M6x12  | 1 x  |                      |
|  | M6     | 2 x  | 2 x                  |
|  | Ø 6,4  | 2 x  | 2 x                  |
|  | A 6,4  | 2 x  | 2 x                  |
|  |        | 2 x  | 2 x                  |



## 4. Montage und Aufstellung 4. Assembly and siting 4. Montage et implantation

DE

### 4.1 Anforderungen an den Aufstellort

Vor der Montage ist zu beachten, dass

- die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht höher als +80°C ist.
- die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht niedriger als -20°C ist.
- die relative Luftfeuchte nicht 95 % bei +40°C übersteigt (bei niedrigeren Temperaturen dürfen höhere Luftfeuchtwerte zugelassen werden).

Liegen besondere Betriebsbedingungen vor, so müssen besondere Vereinbarungen zwischen Rittal und dem Anwender getroffen werden.

### Hinweise zur Montage

- Halten Sie die auf Seite 19 vorgegebenen Belastungsangaben ein.
- Halten Sie alle vorgegebenen Drehmomentangaben ein. Ein Über- bzw. Unterschreiten der in dieser Anleitung vorgegebenen Anzugsdrehmomente kann zu Anlagenschäden oder zu schweren bis hin zu tödlichen Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie nicht notwendige Öffnungen am Gehäuse. Jede nicht sorgfältig eingebrachte und abgedichtete Öffnung kann zu einer Reduzierung der Schutzart führen.
- Bei einer Wandmontage ist auf eine ausreichende Tragfähigkeit zu achten. Hier sind auch die Hinweise in der Anleitung des verwendeten Systemzubehörs zu berücksichtigen.

EN

### 4.1 Site requirements

Prior to assembly, ensure that

- the ambient temperature at the installation site is not higher than +80°C.
- the ambient temperature at the installation site is not lower than -20°C.
- the relative humidity does not exceed 95% at +40°C (higher humidity levels are permitted at lower temperatures).

If particular operating conditions apply, special agreements must be made between Rittal and the user.

### Assembly instructions

- Observe the load capacities specified on page 19.
- Observe all specified torque values. Over- or undershooting the tensioning torques specified in these instructions can cause system damage, severe injuries or even death.
- Avoid any unnecessary openings in the enclosure. Any opening that is not made and sealed carefully can reduce the degree of protection.
- Ensure adequate carrying capacity for wall mounting. The notes in the instructions for the deployed system accessories must also be observed.

FR

### 4.1 Exigences concernant le lieu d'implantation

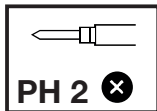
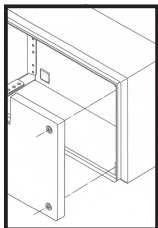
Avant le montage, il faut veiller à ce que

- la température ambiante du lieu d'implantation ne soit pas supérieure à +80°C.
- la température ambiante du lieu d'implantation ne soit pas inférieure à -20°C.
- l'humidité relative de l'air ne dépasse pas 95% à +40°C (des taux d'humidité supérieurs sont admissibles pour des températures plus basses).

Des accords particuliers doivent être signés entre Rittal et l'utilisateur en cas de conditions d'exploitation particulières.

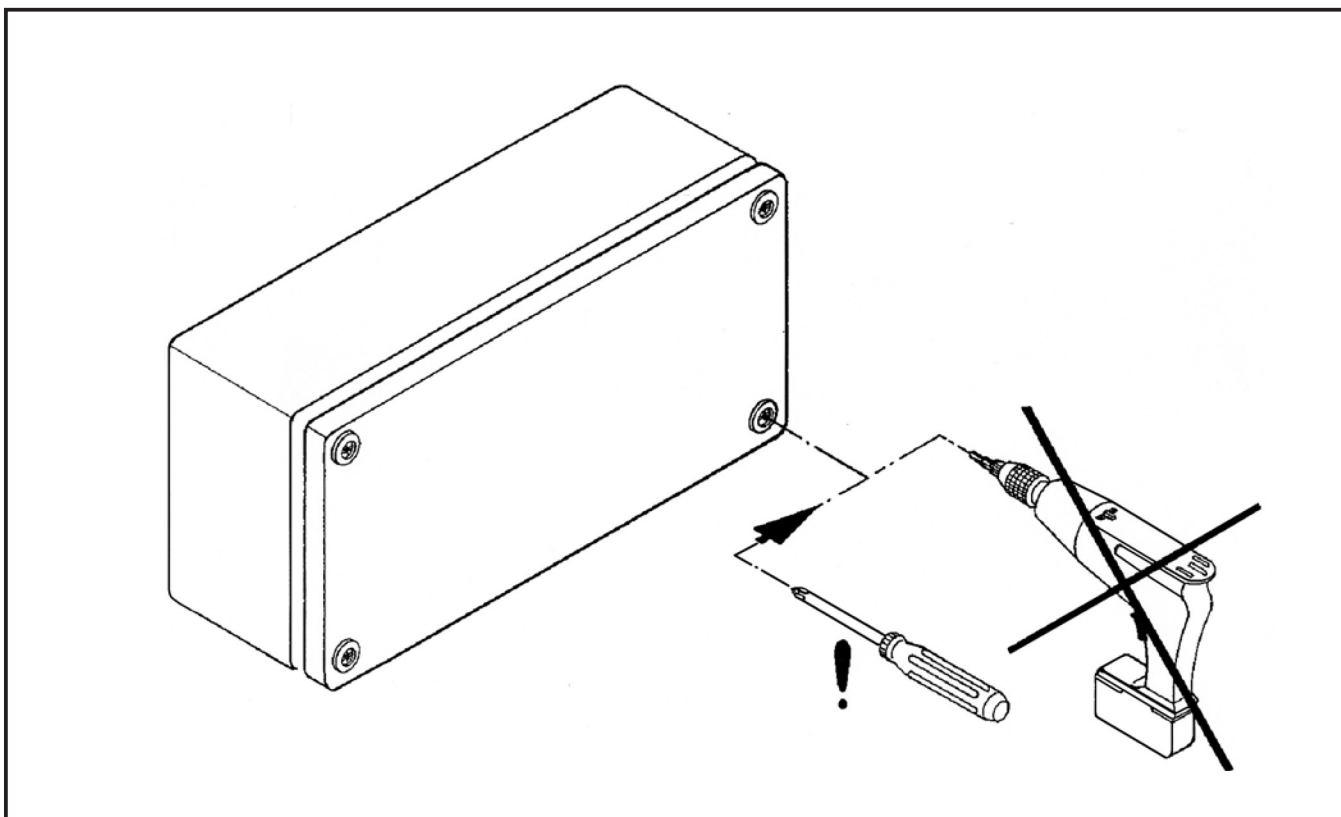
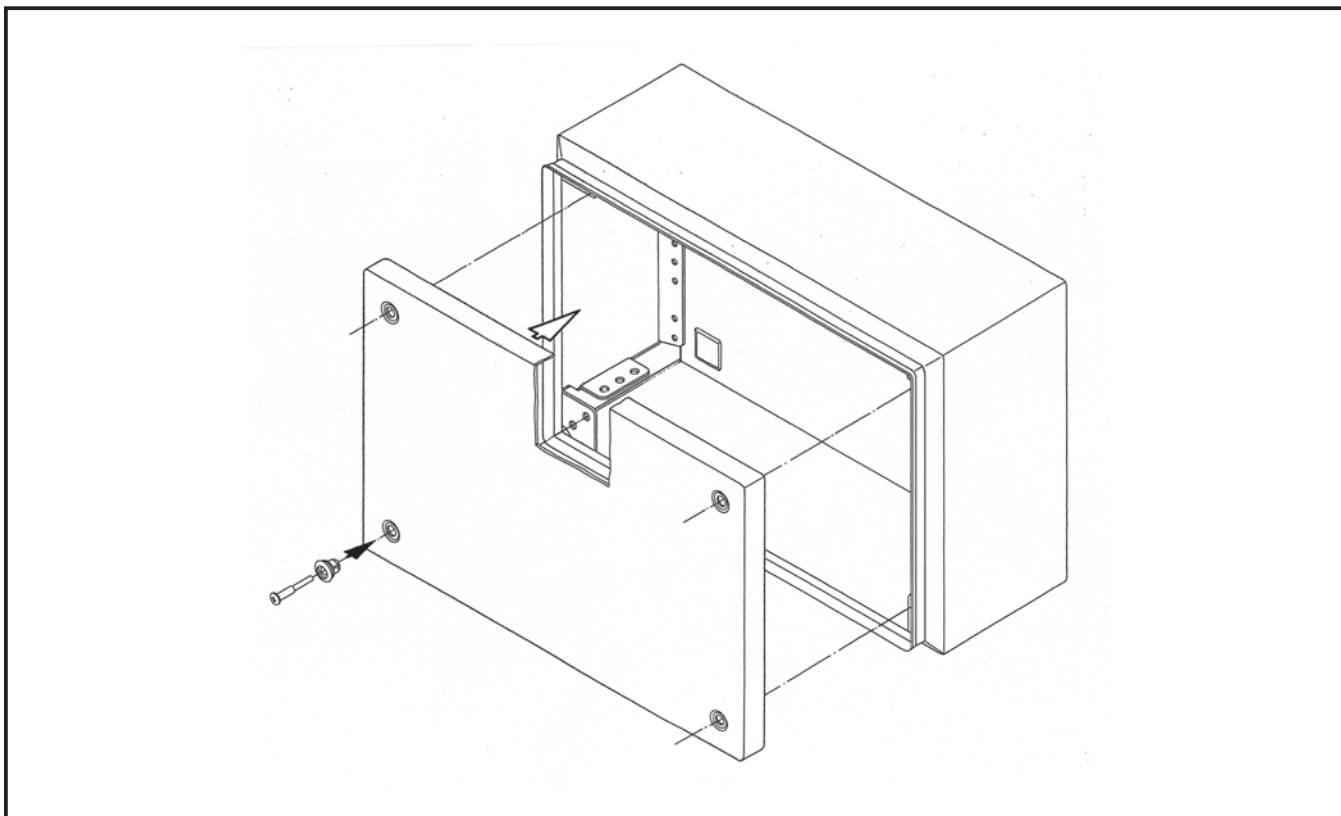
### Instructions relatives au montage

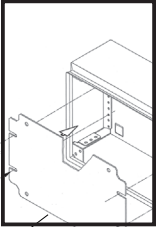
- Veuillez respecter les charges maximales admissibles précisées à la page 19.
- Respectez les couples de serrage prescrits. Le non-respect des couples de serrage prescrits dans cette notice peut occasionner des dommages à l'installation ou des blessures graves voire mortelles.
- Évitez les ouvertures non nécessaires sur le boîtier. Toute ouverture qui n'est pas soigneusement étanchéifiée peut réduire l'indice de protection.
- Une capacité de charge suffisante doit être assurée en cas de montage mural. Les remarques de la notice des accessoires utilisés doivent également être respectées.



**4. Montage und Aufstellung**  
**4. Assembly and siting**  
**4. Montage et implantation**

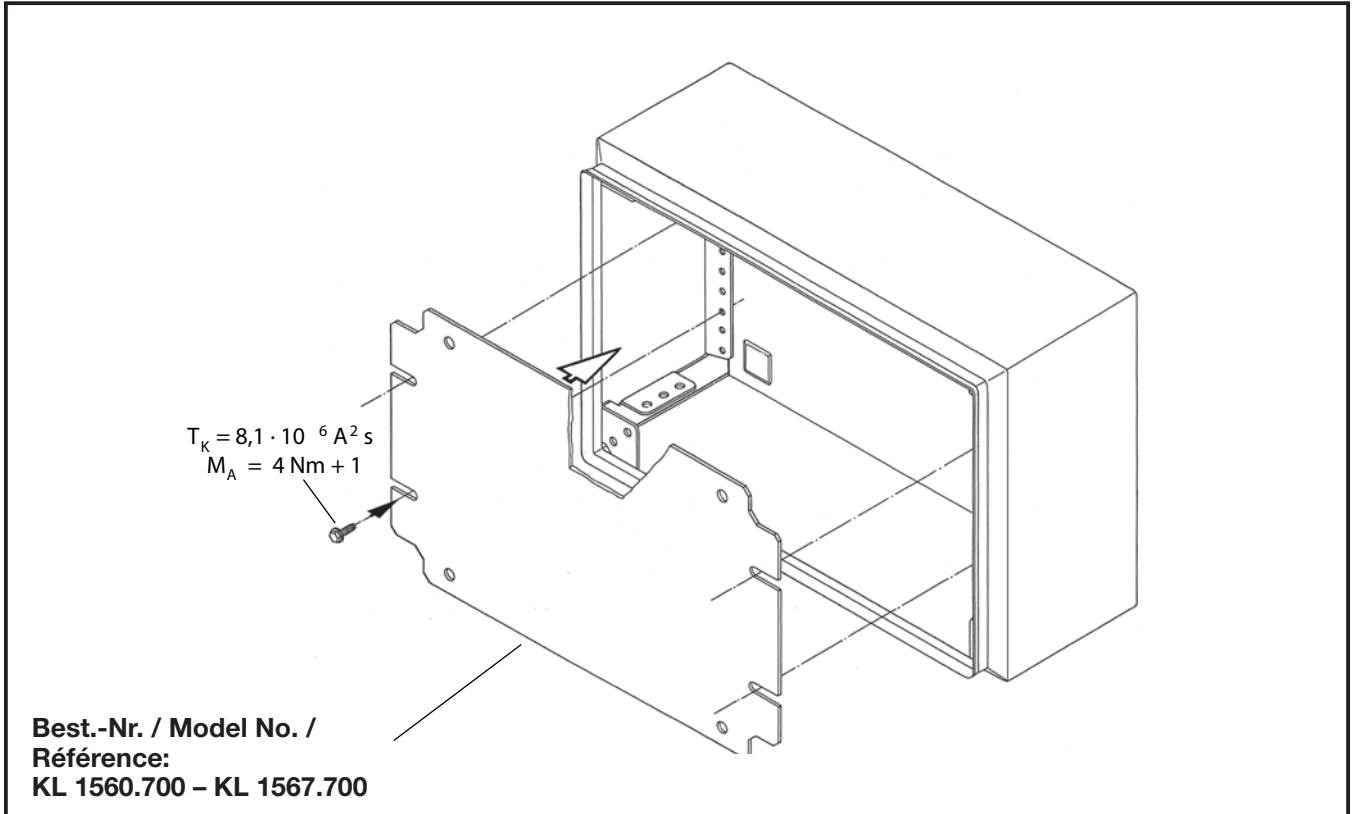
**4.2 Demontage/Montage Deckel / 4.2 Dismantling/fitting the cover / 4.2 Démontage / montage du couvercle**

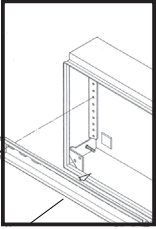




**4. Montage und Aufstellung**  
**4. Assembly and siting**  
**4. Montage et implantation**

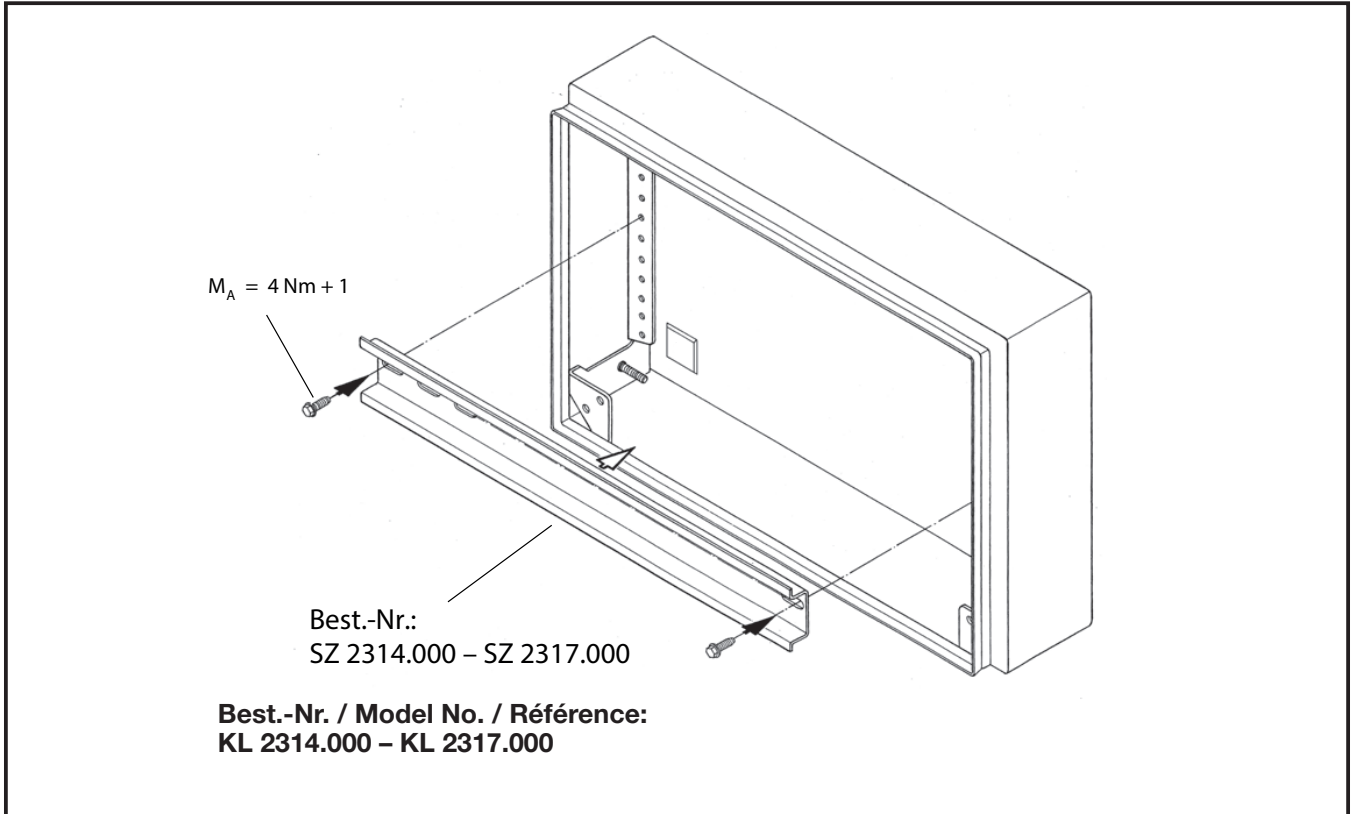
**4.3 Einbau Montageplatte / 4.3 Fitting the mounting plate / 4.3 Montage de la plaque de montage**



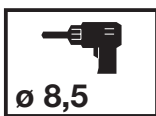
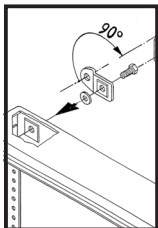


**4. Montage und Aufstellung**  
**4. Assembly and siting**  
**4. Montage et implantation**

**4.4 Einbau Tragschiene / 4.4 Fitting the support rail / 4.4 Montage du rail porteur**

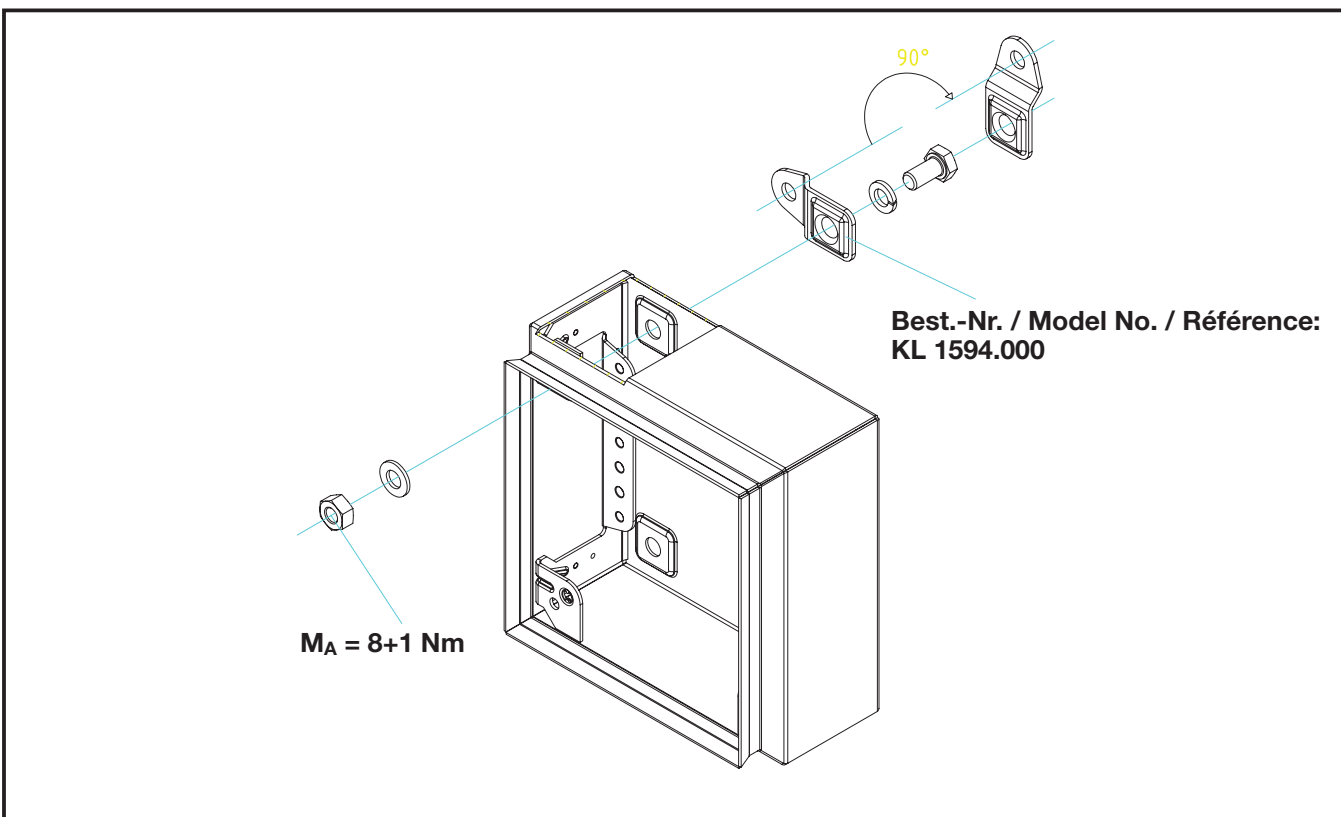
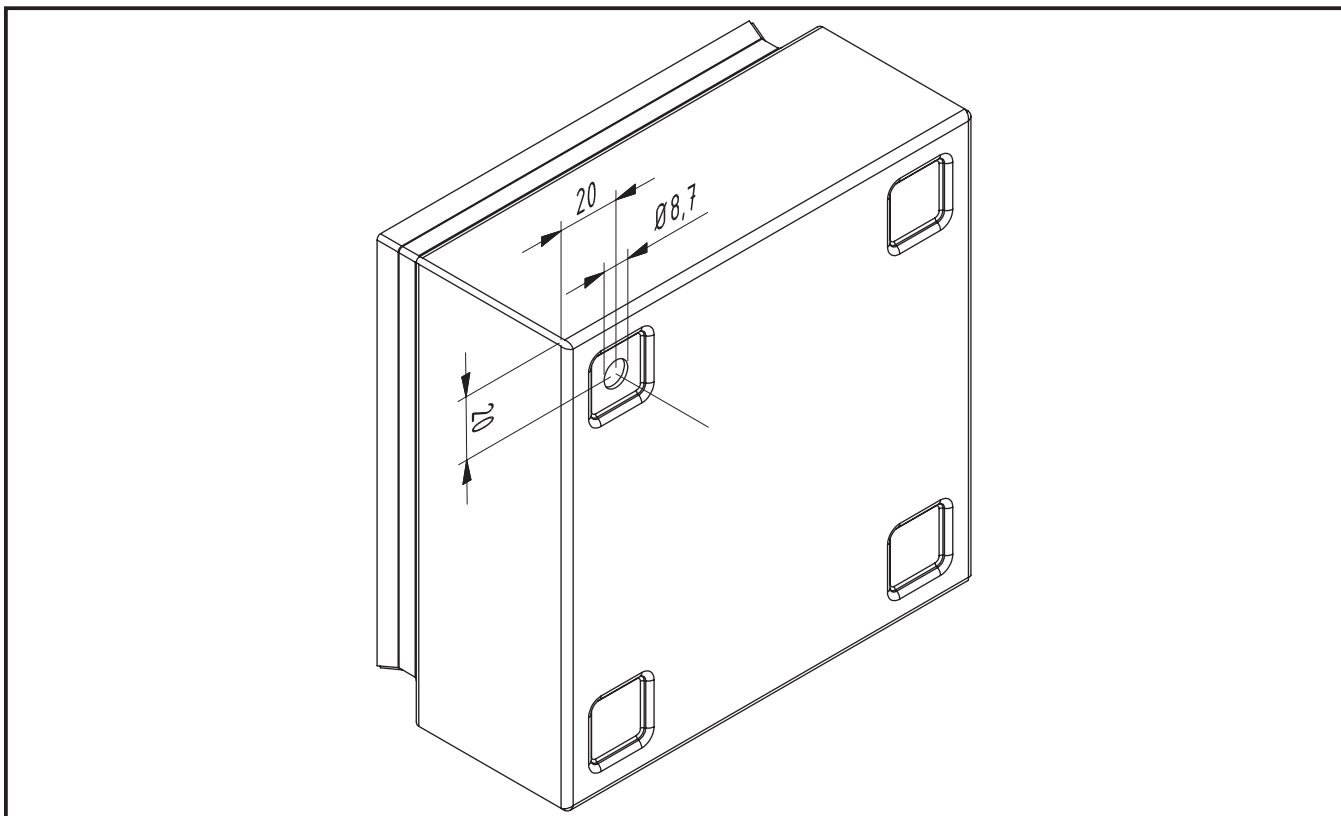


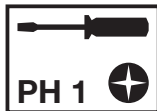
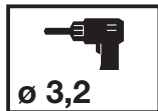
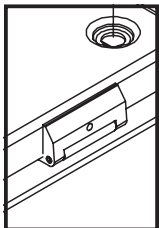




**4. Montage und Aufstellung**  
**4. Assembly and siting**  
**4. Montage et implantation**

**4.5 Wandbefestigung / 4.5 Wall mounting / 4.5 Fixation murale**

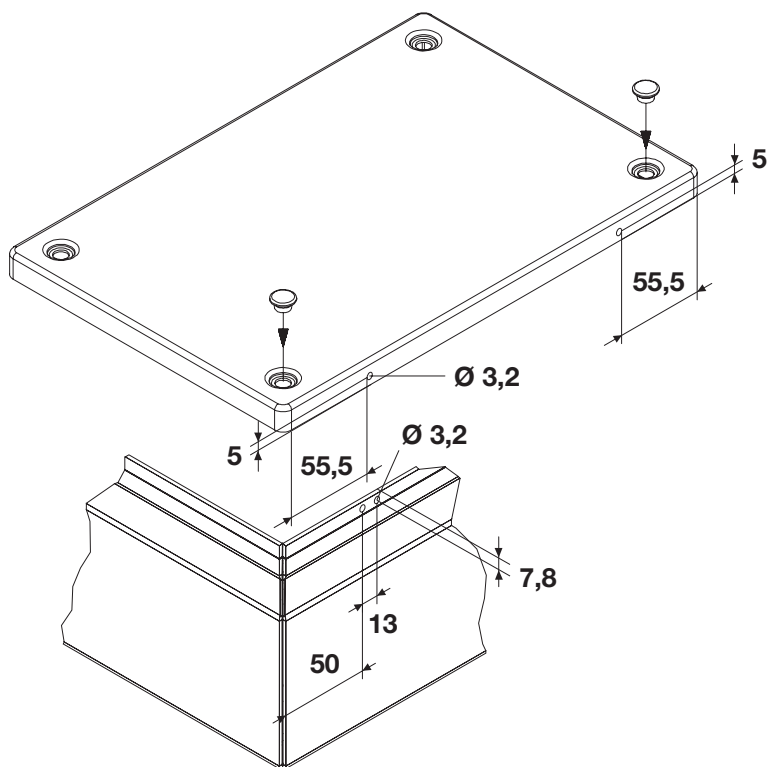
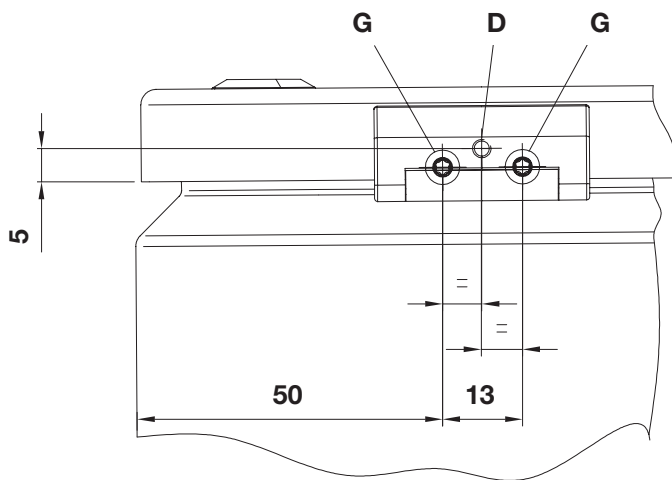
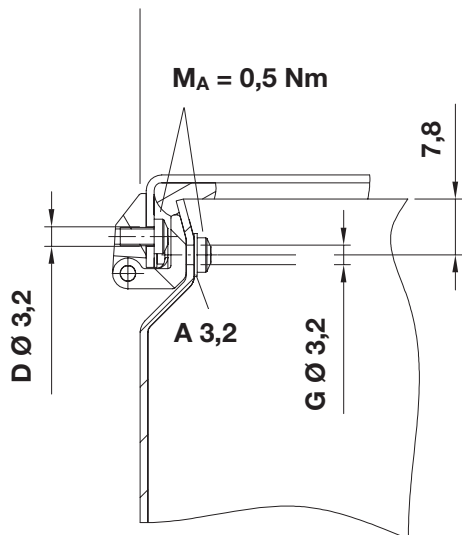


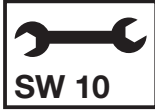
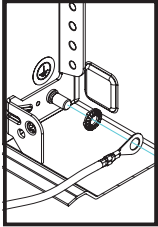


4. Montage und Aufstellung  
4. Assembly and siting  
4. Montage et implantation

4.6 Anbau Scharniere / 4.6 Fitting the hinges / 4.6 Montage des charnières

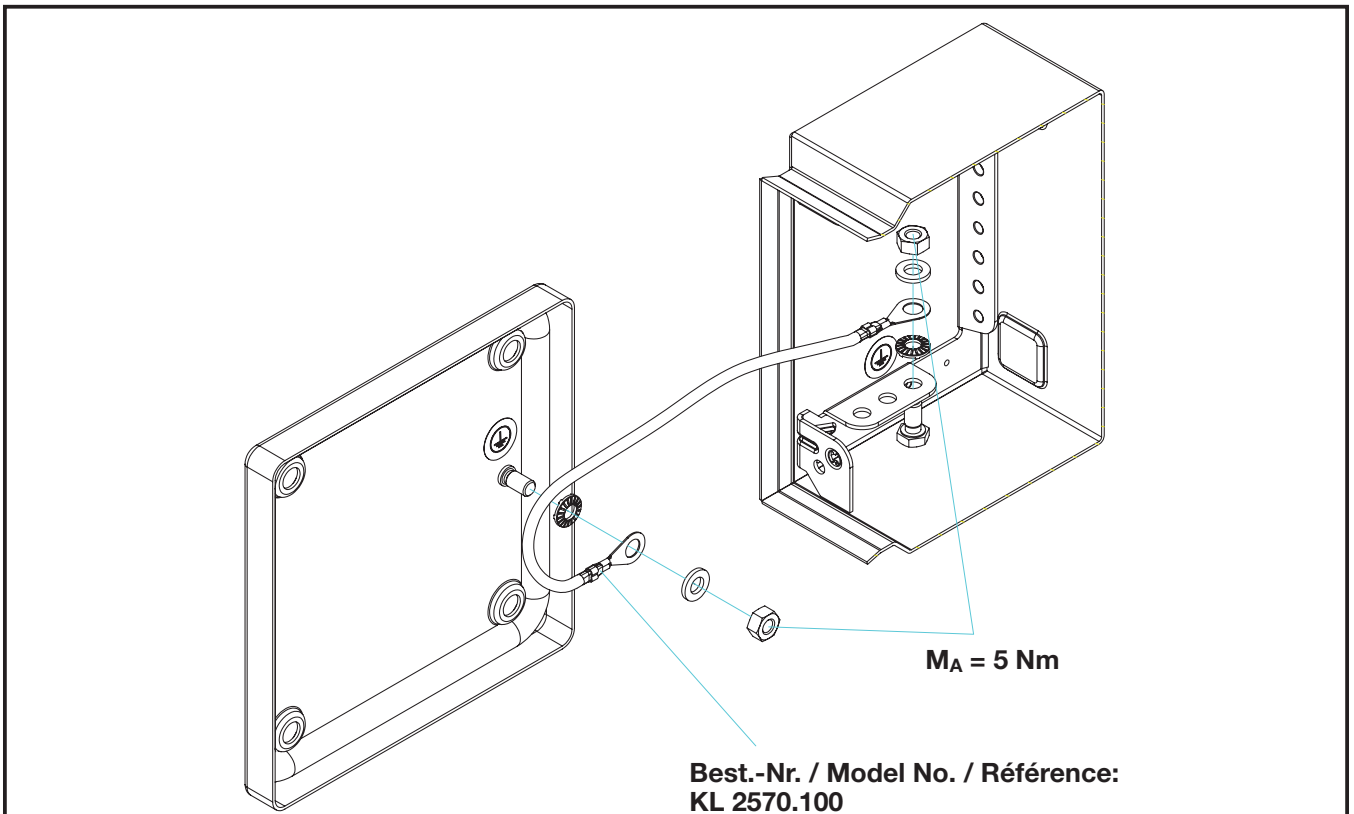
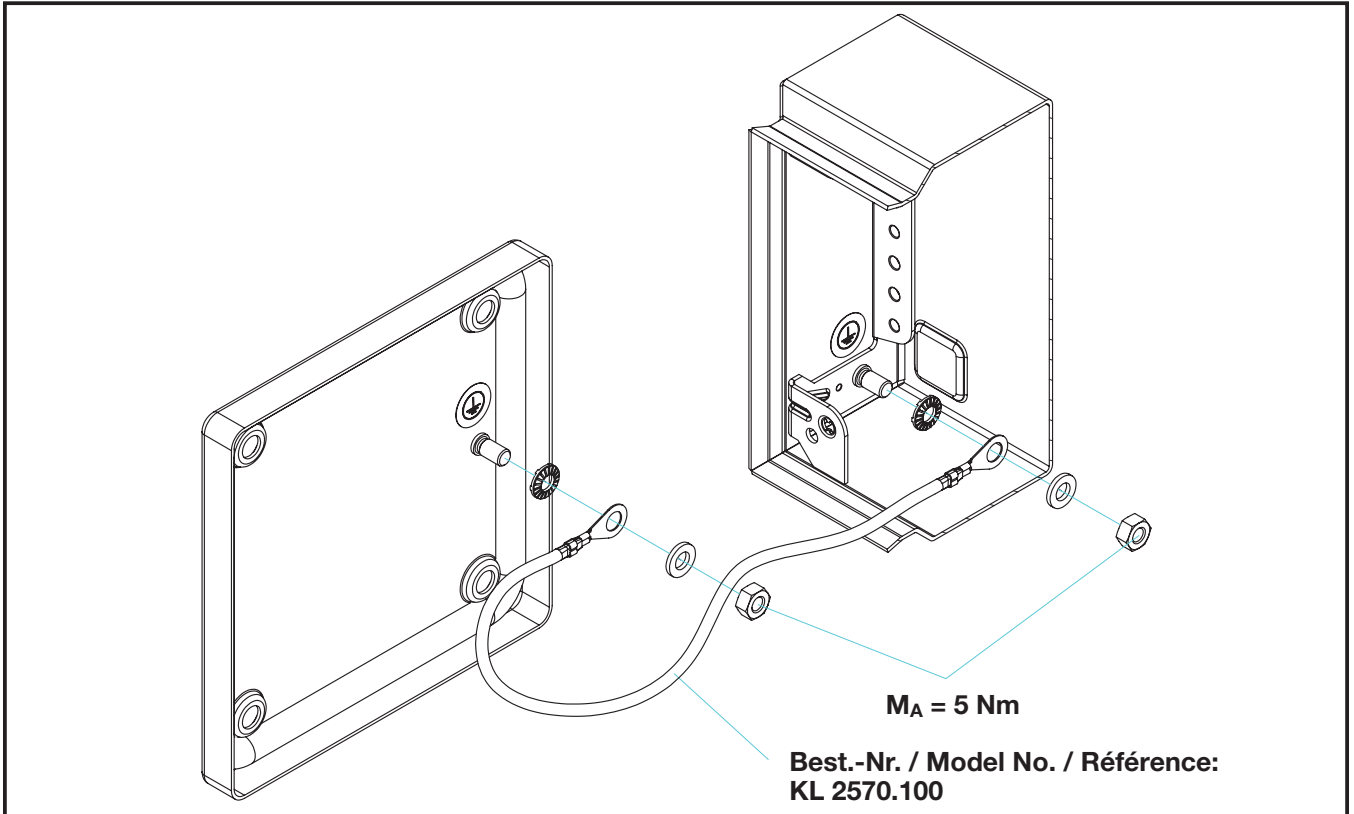
Best.-Nr. / Model No. / Référence:  
KL 1592.010

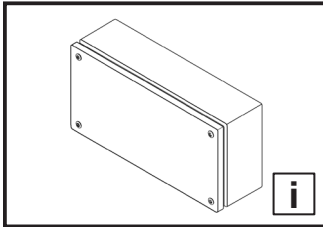




**4. Montage und Aufstellung**  
**4. Assembly and siting**  
**4. Montage et implantation**

**4.7 Erdung und Potenzialausgleich / 4.7 Earthing and potential equalisation / 4.7 Mise à la terre et équipotentialité**





## 5. Installation 5. Installation 5. Installation

DE

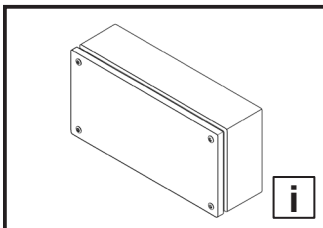
Besteht die Möglichkeit der Entwicklung hoher Drücke innerhalb des Gehäuses, kann es zum Bersten von Gehäuseteilen kommen. Um den damit verbundenen Gefahren entgegenzuwirken, müssen vom Anwender geeignete Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden.

EN

If there is the possibility of high pressures developing within the enclosure, the enclosure parts could burst. To counteract all associated dangers, the user must adopt appropriate safety measures.

FR

Il est possible que des parties du boîtier éclatent si des pressions élevées peuvent se développer en son sein. L'utilisateur doit prendre les mesures de sécurité qui s'imposent pour contrecarrer les risques qui y sont liés.



## 6. Erdung und Potenzialausgleich 6. Earthing and potential equalisation 6. Mise à la terre et équipotentialité

DE

Konstruktiv ist ein kein Potenzialausgleich von Deckel und Gehäuse vorhanden. Ein Potenzialausgleich von Deckel und Gehäuse wird durch den Einsatz eines Erdungskabels realisiert.

Alle Verbindungen müssen der Montageanleitung entsprechend montiert werden.

EN

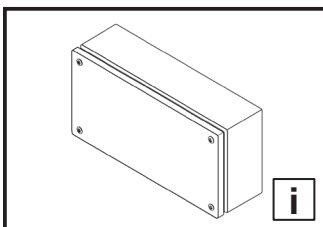
A physical potential equalisation for the cover and enclosure is not present. A potential equalisation for cover and enclosure is established by using an earth cable.

All connections must be assembled in accordance with the assembly instructions.

FR

L'équipotentialité entre le corps du coffret et son couvercle ne s'effectue pas mécaniquement. Il faut poser une tresse de masse.

Toutes les liaisons doivent être montées conformément à la notice de montage.



## 7. Bedienung 7. Operation 7. Utilisation

DE

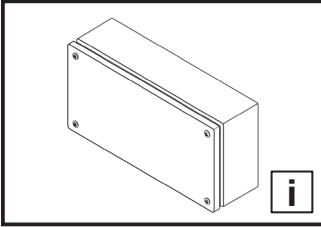
- Vermeiden Sie unnötig langes Öffnen des Deckels, da Staub, Luftfeuchte oder mit Schadstoffen belastete Luft in das Gehäuse eindringen können.
- Überprüfen Sie nach Arbeiten am Gehäuse, dass der Deckel ordnungsgemäß verschlossen ist.

EN

- To prevent dust, humidity and air contaminated with pollutants from entering the enclosure, avoid leaving the cover open for an unnecessarily long time.
- After working on the enclosure, check that the cover is closed properly.

FR

- Évitez l'ouverture prolongée et inutile du couvercle, car de la poussière, de l'humidité ou de l'air chargé en polluants peut pénétrer dans le boîtier.
- Après les travaux sur le boîtier, vérifiez si le couvercle est correctement fermé.



## 8. Inspektion und Wartung 8. Inspection and maintenance 8. Inspection et entretien

DE

Die Wartung muss regelmäßig in Abhängigkeit der Einsatz- und Umgebungsbedingungen, mindestens einmal jährlich durchgeführt und entsprechend dokumentiert werden.

Art und Umfang der durchzuführenden Arbeiten:

- Bei Verwendung von Scharnieren werden diese auf Leichtgängigkeit überprüft und mit einem geeigneten, wasserfreien Schmiermittel eingesprüht.
- Alle Komponenten und Oberflächen werden auf äußere Beschädigungen untersucht.
- Dichtungen im Andruckkantenbereich müssen bei Beschädigung komplett ersetzt werden.
- Um Beschädigungen durch temperaturbedingtes Anfrieren der Dichtungen zu verhindern, können übliche Mittel wie Talkum, Vaseline oder Wachse eingesetzt werden. Alle Komponenten und Oberflächen werden auf äußere Beschädigungen untersucht.
- Entfernen Sie Kratzer durch eine Oberflächenpolitur bzw. tauschen Sie beschädigte Gehäuseteile aus.

EN

Maintenance must be performed at regular intervals depending on use and ambient conditions, at least once annually and documented accordingly.

Nature and extent of the work to be performed:

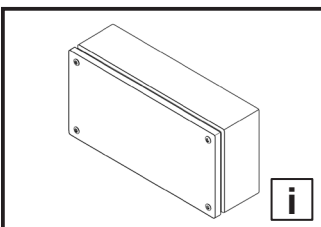
- The hinges are checked for ease of movement and sprayed with a suitable, water-free lubricant.
- All components and surfaces are examined for external damage.
- Gaskets in the contact edge area must be replaced completely if damaged.
- Common agents such as talcum, vaseline or wax can be used to prevent damage due to gaskets freezing because of low temperatures. All components and surfaces are examined for external damage.
- Remove any scratches using a surface polish, or replace damaged enclosure parts.

FR

L'entretien doit être réalisé régulièrement en fonction des conditions d'exploitation et ambiantes, au minimum une fois par an, et consigné en conséquence.

Type et ampleur de travaux à réaliser :

- En cas d'utilisation de charnières, leur mobilité doit être vérifiée et elles doivent être vaporisées avec un lubrifiant sans eau.
- Tous les composants et toutes les surfaces doivent être examinés afin de vérifier qu'il n'y a pas de dommages externes.
- Les joints d'étanchéité doivent être remplacés dans leur totalité en cas de dommages au niveau des zones d'arêtes d'étanchéité.
- Des produits courants comme le talc, la vaseline ou la cire peuvent être utilisés pour empêcher les dommages dus aux joints d'étanchéité qui restent collés à cause du gel. Tous les composants et toutes les surfaces doivent être examinés afin de vérifier qu'il n'y a pas de dommages externes.
- Supprimer les rayures via un polissage de surface ou remplacer les parties du coffret endommagées.



## 9. Lagerung 9. Storage 9. Stockage

DE

Bei der Lagerung des Gehäuses ist zu beachten, dass

- die Umgebungstemperatur nicht höher als +80°C ist.
- die Umgebungstemperatur nicht niedriger als -20°C ist.
- die relative Luftfeuchte nicht 95% bei +40°C übersteigt (bei niedrigeren Temperaturen dürfen höhere Luftfeuchtwerte zugelassen werden).

EN

When storing the enclosure, ensure that

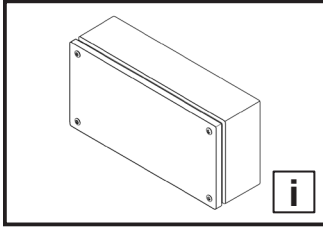
- the ambient temperature is not higher than +80°C.
- the ambient temperature is not lower than -20°C.
- the relative humidity does not exceed 95% at +40°C (higher humidity levels are permitted at lower temperatures).

FR

Pour le stockage du boîtier, il faut veiller à ce que

- la température ambiante ne soit pas supérieure à +80°C.
- la température ambiante ne soit pas inférieure à -20°C.
- l'humidité relative de l'air ne dépasse pas 95% à +40°C (des taux d'humidité supérieurs sont admissibles pour des températures plus basses).

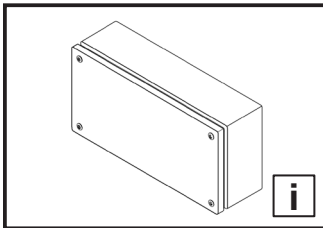





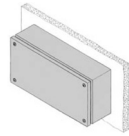
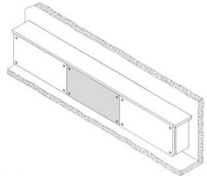
**10. Technische Daten/Schutzgrade**  
**10. Technical specifications/Degrees of protection**  
**10. Caractéristiques techniques / Indices de protection**

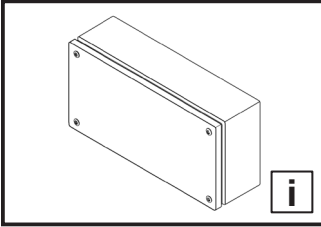
| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Abmaße<br>Dimensions<br>Dimensions<br>(mm) |                                  |                                     | Volumen<br>Volume<br>Volume<br>(l) | Ausführung<br>der Montageplatte<br>Mounting plate<br>design<br>Caractéristiques de la<br>plaque de montage | Belastungsangaben<br>Load<br>Charge admissible<br>(N) |   |                              | Schutzgrad<br>Degree<br>of protection<br>Indices<br>de protection |                  |                    |
|-------------------------------------|--|----------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|--|---|---|------------------------------|---|------------------|--------------------|
|                                     | Breite<br>Width<br>Largeur<br>(B)          | Höhe<br>Height<br>Hauteur<br>(H) | Tiefe<br>Depth<br>Profondeur<br>(T) |                                    | Dicke<br>Thickness<br>Épaisseur<br>(mm)  | Gesamt<br>Total                                       | Montage-<br>platte<br>Mounting<br>plate<br>Plaque de<br>montage | Deckel<br>Cover<br>Couvercle | IP <sup>1)</sup>  | IK <sup>2)</sup> | Type <sup>3)</sup> |
| 1521.010                            | 150  | 150                              | 80                                  | 1,80                               | 2,0  | 200   | 100   | 50                           | 66  | 08               | 4                  |
| 1527.010                            | 150  | 150                              | 120                                 | 2,70                               | 2,0  | 200   | 100   | 50                           | 66  | 08               | 4                  |
| 1523.010                            | 200  | 200                              | 80                                  | 3,20                               | 2,0  | 350   | 200   | 100                          | 66  | 08               | 4                  |
| 1528.010                            | 200  | 200                              | 120                                 | 4,80                               | 2,0  | 350   | 200   | 100                          | 66  | 08               | 4                  |
| 1522.010                            | 300  | 150                              | 80                                  | 3,60                               | 2,0  | 250   | 100   | 100                          | 66  | 08               | 4                  |
| 1524.010                            | 300  | 200                              | 80                                  | 4,80                               | 2,0  | 350   | 200   | 100                          | 66  | 08               | 4                  |
| 1529.010                            | 300  | 200                              | 120                                 | 7,20                               | 2,0  | 350   | 200   | 100                          | 66  | 08               | 4                  |
| 1526.010                            | 300  | 300                              | 120                                 | 10,80                              | 2,0  | 650   | 400   | 200                          | 66  | 08               | 4                  |
| 1525.010                            | 400  | 200                              | 120                                 | 9,60                               | 2,0  | 650   | 400   | 200                          | 66  | 08               | 4                  |
| 1530.010                            | 400  | 300                              | 120                                 | 14,40                              | 2,0  | 650   | 400   | 200                          | 66  | 08               | 4                  |

<sup>1)</sup> Nach DIN EN 60529 / According to DIN EN 60529 / Selon la norme DIN EN 60529  
<sup>2)</sup> Nach IEC 62262 / According to IEC 62262 / Selon la norme CEI 62262  
<sup>3)</sup> Nach UL 50e / According to UL 50e / Selon la norme UL 50e



**10. Verlustleistung**  
**10. Heat loss**  
**10. Puissance dissipée**

| Best.-Nr.<br>Model No.<br>Référence | Watt/Watt/Watt (W)<br>(Delta T = 20 K)  |   |   |
|-------------------------------------|---|---|---|
|                                     |  |  |  |
| 1521.010                            | 9   | 8   | 6   |
| 1522.010                            | 15  | 13  | 10  |
| 1523.010                            | 19  | 17  | 13  |
| 1524.010                            | 19  | 17  | 13  |
| 1525.010                            | 28  | 24  | 19  |
| 1526.010                            | 31  | 26  | 21  |
| 1527.010                            | 11  | 10  | 7   |
| 1528.010                            | 17  | 14  | 11  |
| 1529.010                            | 22  | 20  | 14  |
| 1530.010                            | 39  | 33  | 26  |



**11. Ersatzteile**  
**11. Spare parts**  
**11. Pièces de rechange**

DE

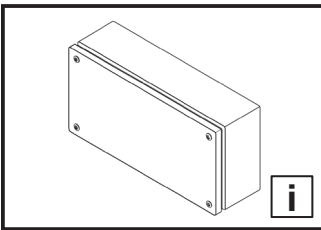
Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf [www.rittal.de](http://www.rittal.de).

EN

A current overview is available at [www.rittal.com](http://www.rittal.com).

FR

Un état actualisé est disponible sur le site internet [www.rittal.fr](http://www.rittal.fr).



**12. Garantie**  
**12. Guarantee**  
**12. Garantie**

DE

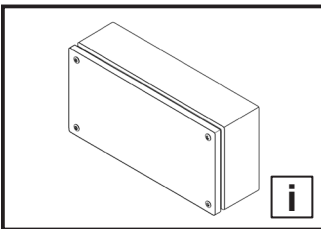
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



**13. Kundendienstadressen**  
**13. Customer services addresses**  
**13. Coordonnées des services après-vente**

**Headquarter Deutschland**  
**Headquarters Germany**  
**Siège en Allemagne**  
 RITTAL GmbH & Co. KG  
 Auf dem Stuetzelberg  
 35745 Herborn  
 Germany  
 Phone +49(0)2772 505-1855  
 Fax +49(0)2772 505-1850  
 E-mail: [service@rittal.de](mailto:service@rittal.de)

**Service-HUB USA**  
**Service HUB USA**  
**Plateforme de service aux États-Unis**  
 RITTAL Corporation  
 801 State Route 55 Dock 25  
 Urbana, OH 43078  
 Phone +1 800 477 4000, option 3  
 E-mail: [service@rittal.us](mailto:service@rittal.us)  
[www.rittal-corp.com](http://www.rittal-corp.com)

**Service-HUB Brasilien**  
**Service HUB Brazil**  
**Plateforme de service au Brésil**  
 RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.  
 Av. Cândido Portinari, 1174  
 Vila Jaguará  
 05114-001 São Paulo - SP  
 Phone +55 (11) 3622 2361  
 Fax +55 (11) 3622 2399  
 E-mail: [service@rittal.com.br](mailto:service@rittal.com.br)

**Service-HUB China**  
**Service HUB China**  
**Plateforme de service en Chine**  
 RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.  
 No. 1658, Minyi Road  
 Songjiang District  
 Shanghai, 201612  
 Phone +86 21 5115 7799-213  
 Fax +86 21 5115 7788  
 E-mail: [service@rittal.cn](mailto:service@rittal.cn)

**Service-HUB Indien**  
**Service HUB India**  
**Plateforme de service en Inde**  
 RITTAL India Pvt. Ltd.  
 Nos. 23 & 24, KIADB  
 Industrial Area Veerapura  
 Doddaballapur-561 203  
 Bengaluru District  
 Phone +91 (80) 22890792  
 Fax +91 (80) 7623 343  
 E-mail: [service@rittal-india.com](mailto:service@rittal-india.com)

# Rittal – The System.

---

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



[www.rittal.com/contact](http://www.rittal.com/contact)

06.2017/337882/D-0000-00001035REV00

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES



FRIEDHELM LOH GROUP